

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

**Projet de loi ajustant le budget des
Postes, Télégraphes et Téléphones de
l'année budgétaire 1988 (22)**

INDEX

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	4
Titre II. — Dépenses de capital	8
Répartition des crédits ajustés 1988 du tableau de la loi par allocation de base	11

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Tableau des moyens budgétaires	12
Annexe: Délibérations du Conseil des Ministres régula- risées par le feuilletton d'ajustement	15

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1988-1989

**Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de begroting van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie voor het
begrotingsjaar 1988 (22)**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	5
Titel II. — Kapitaaluitgaven	9
Verdeling van de aangepaste kredieten 1988 van de wetstabel per basisallocatie	11

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Tabel der begrotingsmiddelen	12
Bijlage: Beraadslagingen van de Ministerraad geregula- riseerd in het aanpassingsblad	15

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit:

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1988, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi, et à concurrence de:

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1988, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Ajustements année courante . . .	- 1 145,5	—	—	Aanpassingen lopend jaar.
Crédits pour créances d'années antérieures	+ 4,6	—	—	Kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren.
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Ajustements année courante . . .	- 0,1	—	—	Aanpassingen lopend jaar.
Crédits pour créances d'années antérieures	—	—	—	Kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

*Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones,*

M. COLLA.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 1 maart 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

*De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,*

M. COLLA.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — Kredieten verleend voor 1988 (3)	Ajustements année courante — Aanpassingen lopend jaar (4)
A. — CABINETS MINISTERIELS			
01. Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	+ 1,2
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	+ 12,6
	Total pour le § 1		+ 13,8
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.06	Loyer des biens immobiliers etc.	—	+ 6,6
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	+ 7,2
	Total pour le § 2		+ 13,8
	Total pour le chapitre I		+ 27,6
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.		+ 27,6
11. Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICE)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	- 0,9
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	17,4	- 9,7
	Total pour le § 1		- 10,6
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.06	Loyer des biens immobiliers etc.	11,9	- 6,6
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,5	- 5,9
	Total pour le § 2		- 12,5
	Total pour le chapitre I		- 23,1
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.		- 23,1
	Total A. — Ensemble des Cabinets		4,5

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
	B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT		
	55. Services administratifs des P.T.T.		
	CHAPITRE 01. — DIVERS		
02.02	Dotation à verser par l'Etat en vertu de l'article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes	7 000,0	- 1 150,0
	Total pour le chapitre 01		- 1 150,0
	Total B. — Ensemble du Département		- 1 150,0
	Total pour le Titre I (A + B). — Dépenses courantes		- 1 145,5

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits pour années antérieures — <i>Kredieten voor vorige jaren</i> (6)	TEKSTEN (7)	Art. (8)
5 850,0	—	<p>B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT</p> <p>55. Administratieve diensten van P.T.T.</p> <p>HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN</p> <p>Dotatie toe te kennen door de Staat op grond van artikel 14, § 3, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen.</p> <p>Totaal voor hoofdstuk 01.</p> <p>Totaal B. — Geheel van het departement.</p> <p>Totaal voor Titel I (A + B). — Lopende uitgaven.</p>	02.02
	—		
	—		
	—		
	4,6		

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
	PARTIE II		
	Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement		
	A. — CABINETS MINISTERIELS		
	01. Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.		
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	+0,9
	Total pour le chapitre VII		+0,9
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.		+0,9
	11. Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.		
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0	-1,0
	Total pour le chapitre VII		-1,0
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.		-1,0
	Total A et total pour le Titre II — Partie II		-0,1
	Total pour le Titre II		-0,1
	Crédits d'engagement		—
	Crédits d'ordonnancement		—
	Total général pour le budget des P.T.T. (Titres I + II)		-1 145,6
	Crédits d'engagement		—
	Crédits d'ordonnancement		—

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1^{er} mars 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

*Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones,*

M. COLLA.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 maart 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

*De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,*

M. COLLA.

Répartition des crédits ajustés 1988 du tableau
de la loi par allocation de baseVerdeling van de aangepaste kredieten 1988
van de wetstabel per basisallocatie

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Article légal <i>Wettelijk artikel</i>		Répartition entre les allocations de base <i>Verdeling over de basisallocaties</i>					
Division <i>Afdeling</i>	Article <i>Artikel</i>	Crédits non dissociés <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnan- cement <i>Ordonnan- cerings- kredieten</i>	Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Années antérieures <i>Vorige jaren</i>	Division/ Programme <i>Afdeling/ Programma</i>	Article <i>Artikel</i>

TITRE I: DEPENSES COURANTES. — TITEL I: LOPENDE UITGAVEN

A. Cabinets. — Kabinetten

01	11.01	1,2	—	—	—	01/0	11.01.01 77
01	11.02	12,6	—	—	—	01/0	11.02.01 80
01	12.06	6,6	—	—	—	01/0	12.06.03 06
01	12.19	7,2	—	—	—	01/0	12.19.02 44
11	11.01	0,8	—	—	—	11/0	11.01.01 56
11	11.02	7,7	—	—	4,5	11/0	11.02.01 59
11	12.06	5,3	—	—	0,1	11/0	12.06.03 82
11	12.19	4,6	—	—	—	11/0	12.19.02 23

B. Ensemble du département. — Geheel van het departement

	02.02	5 850,0	—	—	—	55/2	02.02.20 21
--	-------	---------	---	---	---	------	-------------

TITRE II: DEPENSES DE CAPITAL. — TITEL II: KAPITAALUITGAVEN

PARTIE II. — DEEL II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

A. Cabinets. — Kabinetten

01	74.01	0,9	—	—	—	01/0	74.01.06 51
11	74.01	—	—	—	—	11/0	74.01.06 30

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Tableau des moyens budgétaires

Tabel der begrotingsmiddelen

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — Lopend jaar				Années anté- rieures — Vorige jaren
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajuste- ment — Aanpas- sing	Ajusté — Aange- past	Ajuste- ment — Aanpas- sing	Ajusté — Aange- past	
							01. Cabinet du Ministre des P.T.T. — <i>Kabinet van de Minister van P.T.T.:</i>				
01/0 — Fonctionnement du Cabinet. — <i>Werking van het Kabinet:</i>											
01. Traitement du Ministre — Rémunération membres Cabinet. — <i>Wedde van de Minister — Bezoldiging Kabinetsleden:</i>											
Traitement du Ministre. — <i>Wedde van de Minister</i>	1	01	11.01	01	77	—	+1,2	1,2	—	—	—
Rémunérations membres Cabinet. — <i>Bezoldigingen kabinetsleden</i>	1	01	11.02	01	80	—	+12,6	12,6	—	—	—
02. Biens et services. — <i>Goederen en diensten:</i>											
Frais de fonctionnement du Cabinet. — <i>Werkingskosten van het Kabinet</i>	1	01	12.19	02	44	—	+7,2	7,2	—	—	—
03. Installations. — <i>Installaties:</i>											
Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	01	12.06	03	06	—	+6,6	6,6	—	—	—
06. Equipement. — <i>Uitrusting:</i>											
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	2	01	74.01	06	51	—	+0,9	0,9	—	—	—
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T.:</i>											
11/0 — Fonctionnement du Cabinet. — <i>Werking van het Kabinet:</i>											
01. Personnel. — <i>Personeel:</i>											
Traitement du Secrétaire d'Etat. — <i>Wedde van de Staatssecretaris</i>	1	11	11.01	01	56	—	-0,9	0,8	—	—	—
Rémunérations membres Cabinet. — <i>Bezoldigingen kabinetsleden</i>	1	11	11.02	01	59	—	-9,7	7,7	—	—	4,5

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)							(In miljoenen franken)				
Moyens budgétaires — <i>Begrotingsmiddelen</i>	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — <i>Lopend jaar</i>				Années antérieures — <i>Vorige jaren</i>
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajustement — <i>Aanpassing</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Ajustement — <i>Aanpassing</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
02. Biens et services. — <i>Goederen en diensten:</i>											
Frais de fonctionnement du Cabinet. — <i>Werkingskosten van het Kabinet</i>	1	11	12.19	02	23	—	- 5,9	4,6	—	—	—
03. Installations. — <i>Installaties:</i>											
Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	11	12.06	03	82	—	- 6,6	5,3	—	—	0,1
06. Equipement. — <i>Uitrusting:</i>											
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	2	11	74.01	06	30	—	- 1,0	—	—	—	—
55. Services administratifs des Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Administratieve diensten van Posterijen, Telegrafie en Telefonie:</i>											
55/2 — Postes: Dotation à verser par l'Etat à la Régie des Postes. — <i>Posterijen: Dotatie toe te kennen door de Staat aan de Regie der Posterijen:</i>											
20. Dotation Régie des Postes. — <i>Dotatie Regie der Posterijen</i>	1	55	02.02	20	21	P	- 1 150,0	5 850,0	—	—	—
Totaux pour le budget des P.T.T. — <i>Totalen voor de begroting van P.T.T.</i>							- 1 145,6	—	—	—	4,6

Légende:

C.D. = check digit.
C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
C.E. = crédits d'engagement.
R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Legende:

C.D. = check digit.
N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnancingskredieten.
V.K. = vastleggingskredieten.
R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.
I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

COMMENTAIRE

Adaptations des crédits

Le remaniement du Gouvernement et les suites qui en découlent pour la constitution des Cabinets ministériels, ont occasionné de nouvelles dépenses.

Pour cette raison, un crédit d'un montant de 27,6 millions de francs est sollicité pour la constitution et le fonctionnement du Cabinet du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones. Pour les mêmes raisons, les crédits prévus pour le fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T. sont diminués de 23,1 millions de francs.

En plus, la dotation à verser par l'Etat à la Régie des Postes, en vertu de l'article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de ladite Régie, est réduite de 1 150,0 millions de francs.

Cette réduction résulte de l'incidence sur le compte de résultats de la Régie des Postes, des adaptations ci-après :

1. Recettes :

— plus-value probable des recettes d'exploitation par rapport à la prévision initiale, imputable à l'évolution plus favorable que prévue du trafic postal : + 750 000 000 de francs.

2. Dépenses :

— ajustement de la prévision initiale pour les dépenses de personnel, compte tenu notamment de la diminution de l'effectif budgétaire moyen de 500 unités, c'est-à-dire 45 500 unités au lieu de 46 000 unités initialement prévues : - 400 000 000 de francs.

Quoi qu'il en soit, on peut noter que la présente proposition contient une diminution nette des dépenses de 1 145,6 millions de francs.

COMMENTAAR

Kredietaanpassingen

De wijziging van de samenstelling van de regering en de gevolgen die zij heeft gehad voor de samenstelling van de ministeriële kabinetten, heeft nieuwe uitgaven meegebracht.

Zo wordt voor de samenstelling en de werking van het Kabinet van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie kredieten aangevraagd ten bedrage van 27,6 miljoen frank. Om dezelfde redenen worden de kredieten voorzien voor de werking van het Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T., verminderd met 23,1 miljoen frank.

Daarenboven wordt de dotatie door de Staat toe te kennen aan de Regie der Posterijen op grond van artikel 14, § 3, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van genoemde Regie, verminderd met 1 150,0 miljoen frank.

Deze vermindering spruit voort uit de weerslag, op de resultatenrekening van de Regie der Posterijen, van de hiernavolgende aanpassingen :

1. Ontvangsten :

— vermoedelijke meer-opbrengst van de exploitatieontvangsten in vergelijking met de oorspronkelijke raming, te wijten aan een meer gunstige evolutie dan voorzien van het postverkeer : + 750 000 000 frank.

2. Uitgaven :

— aanpassing van de oorspronkelijke raming voor de personeelsuitgaven, namelijk ingevolge het verminderen van het gemiddeld budgettair effectief met 500 eenheden, dit wil zeggen 45 500 eenheden in plaats van 46 000 eenheden die oorspronkelijk werden voorzien : - 400 000 000 frank.

Hoe dan ook kan gesteld worden dat onderhavig voorstel een netto-vermindering aan uitgaven inhoudt van 1 145,6 miljoen frank.

ANNEXE

BIJLAGE

Liste des délibérations
du Conseil des Ministres
régularisées au feuillet d'ajustement

Lijst der beraadslagingen
van de Ministerraad
geregulariseerd in het aanpassingsblad

TITRE I^{er}

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Décision et date — <i>Beslissing en datum</i>	Division et article — <i>Afdeling en artikel</i>	OBJET — <i>BETREFT</i>	Montant — <i>Bedrag</i>
			Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>
N°/Nr. 2975 27.5.1988	Div./Afd. 01		
	11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister</i>	1,2
	11.02	Traitement et indemnités du personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedde en vergoedingen van het Kabinet</i>	20,0
	12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet. — <i>Werkingskosten van het Kabinet</i>	3,0
N°/Nr. 3035 23.12.1988	Div./Afd. 01		
	12.06	Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	6,6
	12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet. — <i>Werkingskosten van het Kabinet</i>	4,2

TITRE II

TITEL II

DEPENSES DE CAPITAL

KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Décisions et date — <i>Beslissing en datum</i>	Division et article — <i>Afdeling en artikel</i>	OBJET — <i>BETREFT</i>	Montant — <i>Bedrag</i>
			Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>
N°/Nr. 2975 27.5.1988	Div./Afd. 01 74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet</i>	1,0